

Peter Ablinger

TITEL

aus: "Instruments &"
für Gitarre und Violine

Spielweise (Skalen):

secco, sachlich, keinesfalls "schön" oder "musikalisch", vielleicht etwas zögernd, eventuell kaum geprobt, sodass die Schwierigkeit beim Lesen auf die Spielweise einwirkt - aber nur wenn es eine echte Schwierigkeit ist: kein Theater! Artikulation: Die Tenuto-Striche heißen: immer abgestzt. Die leicht paradoxe Kombination von *tenuto*, *staccato* und Akzent in der Violine will eine ähnliche Hüllkurve wie beim Gitarrenton beschreiben: ein kurzes *sfz*, dann sofort *pp*, und für den Rest der Dauer *decrescendo dal niente* - und das Absetzen vor dem nächsten Ton.

Dynamik:

Die Dynamik ist insgesamt flach (gleichbleibend), hängt aber ansonsten einzig von der Ballance zwischen Instrument und Sprechen ab: Das Sprechen ist keinesfalls zu schwach, die Instrumente sind jedoch immer etwas lauter. Das Sprechen liegt an der Grenze der Verständlichkeit - vielleicht so: wenn nur eine(r) spricht sind max. 50% verständlich, wenn beide sprechen, noch weniger. Dies gilt jedoch auch noch für die hinterste Reihe der Zuhörer und kann beim Proben auch nur von einem externen Hörer beurteilt werden. Vielleicht könnte man sagen, dass Musik und Sprache sich gegenseitig *stören*.

Sprechen:

Die Violine spricht ausschliesslich improvisiert. Die Gitarre wechselt zwischen improvisiertem und fixiertem Text. Das improvisierte Sprechen ist *ad libitum*: die Spieler können sagen was sie möchten, oder etwa die Situation kommentieren, bzw. sagen, was sie gerade tun. Jedoch soll das Sprechen jederzeit dicht und pausenlos sein. Sprache ist am ehesten die Lokalsprache, oder englisch bei internationalem Publikum: Die Chance, dass jederzeit ein paar Brocken des Gesprochenen verständlich sind, soll gegeben sein. (Englische Übersetzung der fixierten Texte ist erhältlich - Editor: Bill Dietz). Der Charakter des Sprechens ist der eines Monologs oder Selbstgesprächs. Das Sprechen richtet sich an niemand, weder an das Publikum noch den Duo-Partner. Keinesfalls ist es von Gesten oder Blicken begleitet. Es ist alles zu vermeiden, was auch nur ansatzweise theatralisch interpretiert werden kann.

Die Anschlüsse

zwischen Spielen und Sprechen sind ohne Pause und ggfs. mitten im Satz. Für die Gitarre ist auch der Wechsel zwischen improvisiertem und fixiertem Text ohne Zäsur. Auch die Sprechcharakteristik ändert sich nicht. Die fixierten Teile sollten jedoch genau in der angegebenen Zeit ausgeführt werden, sodass die erste Textstelle 10" dauert, die weiteren 20", 30" und 40".

Dauer: 7:30

Peter Ablinger

TITLED

from: "Instruments &"
for guitar and violin

Way of playing (scales):

secco, neutral, by no means "beautiful" or "musically", maybe a little hesitant, maybe hardly rehearsed, so that the difficulty of reading affects the way of playing - but only if it is a real difficulty: no theater!

Articulation: *tenuto* strokes mean: always separated. The slightly paradoxical combination of *tenuto*, *staccato* and accent in the violin is intended to describe an envelope similar to that of the guitar tone: a short *sfz*, then immediately *pp*, and for the rest of the duration *decrescendo dal niente* - plus the separation before the next note.

Dynamics:

Overall, the dynamics are flat (constant), but otherwise only depends on the balance between instrument and talking: talking is by no means too weak, but the instruments are always a bit louder. Talking is at the limit of intelligibility - maybe like this: if only one speaks, a maximum of 50% is understandable; when both speak, even less. However, this also applies to the back row of listeners and can only be assessed by an external listener during rehearsals. Perhaps one could say that music and language interfere with each other.

Talking:

The violin speaks exclusively improvised. The guitar alternates between improvised and fixed text. The improvised speaking is *ad libitum*: the players can say what they want or comment on the situation or say what they are doing right now. However, talking should be dense and non-stop at all times. Language is most likely the local language, or English for an international audience: the chance that a few chunks of what is spoken are understandable should be given at any time. (English translation of the fixed texts is available - Editor: Bill Dietz). The character of speaking is that of a monologue or self-talk. The speaking is not aimed at anyone, neither the audience nor the duo partner. It is in no way accompanied by gestures or looks. Everything should be avoided that can even be interpreted in a theatrical manner.

The connections

between playing and talking are without pause and, if necessary, in the middle of a sentence. For the guitar, the change between improvised and fixed text is also without a break. The speaking characteristics also do not change. However, the fixed parts should be carried out exactly in the specified time, so that the first text passage lasts 10 ", the others 20", 30" and 40".

Duration: 7:30